

**О ТЕРМИНОЛОГИИ СОВРЕМЕННОЙ ВЫЕЗДКИ:
СЕМАНТИКА И СИНТАГМАТИКА**

Феномен спорта неизменно привлекает внимание лингвистов, так как его специальный язык (терминология) является одной из наиболее подвижных, пластичных и гибких вербальных систем. Терминология конного спорта – одна из самых малоизученных языковых сфер. В Беларуси этот вид спорта не является достаточно популярным, а следовательно, и внимание к обслуживающей его лексике, к сожалению, невелико.

Материалами для данного исследования послужили личный опыт автора, протоколы республиканских и международных соревнований по выездке 2020–2023 гг., общий регламент FEI и специализированные переводные словари. В ходе исследования были обнаружены следующие назревшие проблемы, требующие решения: необходимость усовершенствования словарей для обеспечения более комфортной коммуникации между носителями разных языков, уточнение определений, данных в общем регламенте FEI.

Терминологический аппарат выездки можно разделить на 6 групп наименований: базовые понятия и основные задачи выездки; элементы и аллюры; фигуры на манеже; экипировка всадника и лошади; слова, описывающие поведение и характер лошади; слова, описывающие средства управления. Трудности в переводе вызывают две последние группы (обусловлено это тем, что в них содержится много социолектизмов). В данных группах при сравнении русского, английского, немецкого, французского и итальянского языков было выявлено, что у последних че-

тырех в основу названия был положен один и тот же признак, а русский язык среди них сильно «выбивается»: *позванивание поводом* (рус.) – *vibration* (англ.) – *die Schwingung* ‘вибрация’ – *la vibration* (фр.) – *a vibrazione* (итал.).

Следует отметить, что многие слова и словосочетания, используемые русскоговорящими спортсменами в устной речевой практике, либо не внесены в словари (*тронотить* ‘идти неправильным шагом’, *брать на спину* ‘состояние, когда лошадь расслабляет спину, позволяя всаднику удобно сидеть в седле на всех аллюрах’ и т.д.), либо имеют в них только несколько устаревшие аналоги (*вставать на дыбы* вместо *свечить*, *брыкаться* вместо *козлить* и т.д.). Особенности синтагматики, например, невозможность использования глагола *бежать* в сочетании с названиями аллюров и замена его на *ходить* (*ходить галопом* вместо *бежать галопом*), также в современных лексикографических источниках, даже специальных, никак не обозначены.

В ходе анализа нами обнаружена существующая на данный момент «лакуна» в научной литературе: по нашему мнению, исследования в сфере этимологии и мотивированности (внутренней формы) лексических единиц данного сегмента языка чрезвычайно перспективны. В определениях элементов, которые даны в общем регламенте FEI, названные аспекты не учитываются, что может привести к фундаментально неверному пониманию элемента русскоговорящими, а следовательно, и к неправильному подходу к выполнению данных элементов.